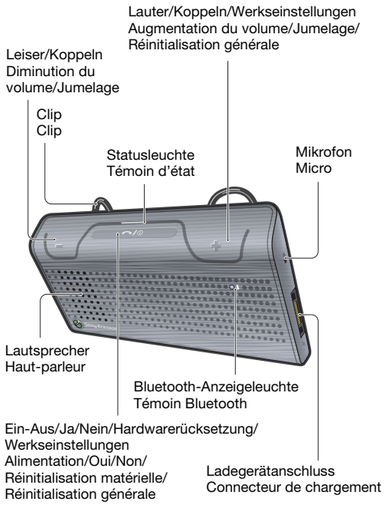
Sony Ericsson

User guide

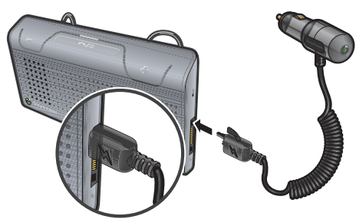
Deutsch
Français
Português
Italiano

HCB-108

1



2



Declaration of conformity for HCB-108
We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
SE-221 88 Lund, Sweden
declare under our sole responsibility that our product

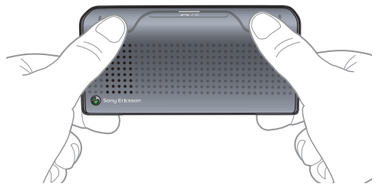
Sony Ericsson type DEA-0002007

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328:V1.7.1, EN 301 489-17:V1.2.1, EN 301 489-7:V1.3.1 and EN 60 950-1:2006 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **99/5/EC**.
Lund, June 2008

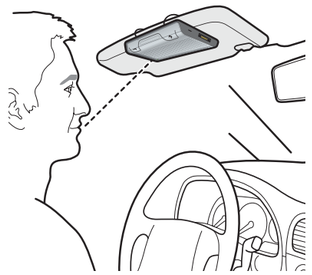
CE 0682

Jacob Sten, Head of Product Business Unit Accessories
Die Anforderungen der Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte (99/5/EG) werden erfüllt.
Ce produit est conforme à la directive R&TTE (99/5/CE).
Atendemos aos requisitos da Diretriz R&TTE (99/5/EC).
Il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva R&TTE (99/5/EC).

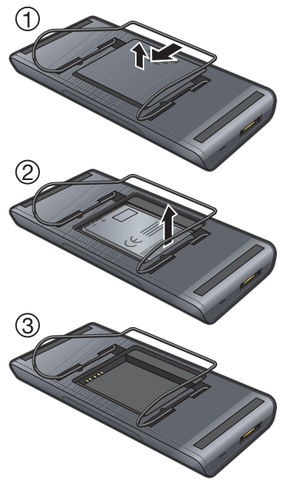
3



4



5



FCC statement for the USA
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Any change or modification not expressly approved by Sony Ericsson may void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Industry Canada Statement
This device complies with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Deutsch

Die Bluetooth™-Kfz-Freisprecheinrichtung HCB-108 ist eine schnell zu installierende, kabellose Freisprecheinrichtung. Die HCB-108 wird an der Sonnenblende angebracht und bietet Freisprechfunktionen im Kfz. Diese Bedienungsanleitung konzentriert sich auf die Benutzung mit einem Mobiltelefon von Sony Ericsson.

Laden

So laden Sie die HCB-108:
Bevor Sie die HCB-108 erstmals benutzen, müssen Sie die Freisprecheinrichtung zehn Stunden mit dem mitgelieferten Ladegerät laden, bis die ursprünglich rote Statusleuchte grün wird. Beachten Sie Abbildung 2.

Koppeln

Bevor Sie die HCB-108 mit dem Telefon benutzen können, muss die Freisprecheinrichtung mit dem Telefon gekoppelt werden. Beachten Sie die Bluetooth-Beschreibungen in der Telefon-Bedienungsanleitung.

Hinweis: *Die HCB-108 aktiviert automatisch den Kopplungsmodus, wenn sie erstmals eingeschaltet wird bzw. nachdem sie auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.*

So koppeln Sie die HCB-108 mit dem Telefon:
1. **Telefon:** Schalten Sie die Bluetooth-Funktion ein.
2. **Telefon:** Schalten Sie die Bluetooth-Sichtbarkeit ein. Dadurch wird das Telefon für andere Bluetooth-Geräte sichtbar.
3. **Telefon:** Bringen Sie das Telefon in Reichweite (10 m oder 33 Fuß) der HCB-108.
4. **HCB-108:** Wenn sich die HCB-108 im Kopplungsmodus befindet, blinkt die Bluetooth-Anzeigeleuchte blau. Außerdem wird ein Tonsignal ausgegeben. Befindet sich die HCB-108 nicht im Kopplungsmodus, müssen Sie den Kopplungsmodus manuell aktivieren, indem Sie [−] und [+] gleichzeitig zwei Sekunden lang drücken. Beachten Sie Abbildung 3.
5. **Telefon:** Informationen zum Einschalten Koppeln eines neuen Bluetooth-Geräts enthält die Telefon-Bedienungsanleitung. Die Kennung der HCB-108 lautet 0000.
6. **HCB-108:** Nachdem das Telefon gekoppelt wurde und wenn es verbunden ist, leuchtet die Bluetooth-Anzeigeleuchte blau. Außerdem wird ein Tonsignal ausgegeben.

Hinweis: *Die HCB-108 kann jeweils nur mit einem Telefon gekoppelt werden. Wenn Sie die Freisprecheinrichtung mit einem anderen Telefon koppeln, gehen die Daten zur vorherigen Kopplung verloren. Die HCB-108 beendet den Kopplungsmodus, wenn Sie sie nicht innerhalb von 10 Minuten mit einem Telefon koppeln.*

Im Kfz

So installieren Sie die HCB-108 im Kfz:
- Befestigen Sie die HCB-108 an der Sonnenblende. Beachten Sie Abbildung 4.

Ein- und Ausschalten

Nachdem die HCB-108 mit dem Telefon gekoppelt wurde, stellt sie automatisch die Verbindung zum Telefon her, wenn sie eingeschaltet ist und in Reichweite (10 m bzw. 33 Fuß) gelangt. Die Bluetooth-Anzeigeleuchte leuchtet blau, wenn die HCB-108 mit dem Telefon verbunden ist.

So schalten Sie die HCB-108 ein:
- Drücken Sie [↷/⊙] zwei Sekunden lang. Ein Tonsignal wird ausgegeben und die Statusleuchte leuchtet grün.

So schalten Sie die HCB-108 aus:
- Drücken Sie [↷/⊙] zwei Sekunden lang. Ein Tonsignal wird ausgegeben und die HCB-108 wird ausgeschaltet.

Anrufen

Nachdem Sie die HCB-108 mit dem Telefon gekoppelt haben, können Sie telefonieren, sofern die HCB-108 eingeschaltet ist und sich in Reichweite des Telefons befindet – ohne massive Objekte in der Sichtlinie zwischen den Geräten.

So tätigen Sie einen Anruf:
- Wählen Sie die Rufnummer wie gewohnt mit dem Telefon. Der Anruf wird automatisch in der HCB-108 angenommen.

So beenden Sie einen Anruf:
- Drücken Sie [↷/⊙].

So nehmen Sie einen Anruf an:
- Drücken Sie [↷/⊙].

Anruf abweisen
- Drücken Sie [↷/⊙] zwei Sekunden lang.

So verwenden Sie die Wahlwiederholung:
- Drücken Sie zweimal [↷/⊙].

So schalten Sie das Mikrofon aus:
- Drücken Sie [−] und [+] gleichzeitig. Die Statusleuchte blinkt, wenn das Mikrofon ausgeschaltet ist. Wiederholen Sie den Schritt, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

Telefonieren per Sprachwahl

Die Verfügbarkeit dieser Funktion ist vom verwendeten Telefon abhängig. Wenn das Telefon die Sprachwahlfunktion unterstützt und diese aktiviert wurde, müssen Sie die Funktion vor dem Wählen auch in der HCB-108 aktivieren.

SoleitenSiedieSprachwahlanderHCB-108ein:
- Aktivieren Sie die Sprachwahlfunktion ggf. im Telefon und drücken Sie [↷ ——— ⊙].

Weitere Informationen zur Sprachwahl enthält die Telefon-Bedienungsanleitung.

Empfangen eines zweiten Anrufs

Wenn ein Anruf ankommt, während Sie bereits telefonieren, hört der Anrufer automatisch das Besetztsignal.

Tonübertragung

So übertragen Sie den Ton vom Telefon zur HCB-108:
- Drücken Sie während eines mit dem Telefon geführten Anrufs [↷/⊙], um den Ton zur HCB-108 zu übertragen.

So übertragen Sie den Ton von der HCB-108 zum Telefon:
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons.

Einstellen der Lautstärke

So stellen Sie die Ruftonlautstärke ein:
- Drücken Sie [−] oder [+], während Sie nicht telefonieren.

So stellen Sie die Anruflautstärke ein:
- Drücken Sie während eines Anrufs [−] oder [+].

Zurücksetzen

Die HCB-108 kann mit zwei Methoden zurückgesetzt werden: Hardwarerücksetzung oder Wiederherstellen der Werkseinstellungen. Führen Sie eine Hardwarerücksetzung durch, wenn sich die HCB-108 merkwürdig verhält. Sie können alternativ die Werkseinstellungen der HCB-108 wiederherstellen.

SonehmenSieeineHardwarerücksetzungvor:
- Drücken Sie [↷/⊙] 8–10 Sekunden lang. Die HCB-108 wird ausgeschaltet.

SostellenSiedieWerkseinstellungenwiederher:
1. Schalten Sie das HCB-108 ein.
2. Drücken Sie [−] und [+] gleichzeitig zwei Sekunden lang. Die Bluetooth-Anzeigeleuchte blinkt blau und ein Tonsignal wird ausgegeben. Beachten Sie Abbildung 3.
3. Drücken Sie [↷ ——— ⊙] und [+] gleichzeitig zwei Sekunden lang. Ein Tonsignal wird ausgegeben, die HCB-108 wird ausgeschaltet und die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt.
4. Koppeln Sie die HCB-108 erneut mit dem Telefon:

Fehlerbehebung

Keine Verbindung zum Telefon
- Achten Sie darauf, dass die HCB-108 geladen ist und sich in Reichweite (10 m bzw. 33 Fuß) des Telefons befindet.
- Überprüfen bzw. korrigieren Sie die Bluetooth-Einstellungen im Telefon.
- Wiederholen Sie das Koppeln.

HCB-108 wird automatisch ausgeschaltet
- Schalten Sie die HCB-108 ein. Die HCB-108 schaltet sich automatisch nach 10 Minuten aus, wenn sich das gekoppelte Telefon nicht in Reichweite befindet.
- Laden Sie den Akku. Die Statusleuchte wird rot und ein Tonsignal wird ausgegeben, wenn das Gerät geladen werden muss.

Austauschen des Akkus
1. Nehmen Sie die Abdeckung ab und entnehmen Sie den Akku. Beachten Sie Abbildung 5.
2. Setzen Sie den Akku ein und dann die Abdeckung wieder auf.

Français

Le Kit mains libres Bluetooth™ HCB-108 est un kit mains libres sans fil rapide à installer. Fixé au pare-soleil, le HCB-108 offre une fonctionnalité mains libres en voiture. Ce Guide de l'utilisateur s'attache plus particulièrement à une utilisation avec un téléphone mobile Sony Ericsson.

Chargement

Pour charger le HCB-108
Avant d'utiliser le HCB-108 pour la première fois, vous devez le charger à l'aide du chargeur fourni pendant dix heures ou jusqu'à ce que le voyant d'état rouge vire au vert. Reportez-vous à la figure 2.

Jumelage

Avant de pouvoir utiliser le HCB-108 avec votre téléphone, il doit avoir été jumelé avec celui-ci. Conformez-vous aux instructions Bluetooth du Guide de l'utilisateur de votre téléphone.

Remarque : *Le HCB-108 passe automatiquement en mode de jumelage lors de sa première mise sous tension ou après une réinitialisation.*

Pour jumeler le HCB-108 avec le téléphone
1. **Téléphone :** Activez Bluetooth.
2. **Téléphone :** Activez la visibilité Bluetooth. Le téléphone est alors visible par les autres dispositifs Bluetooth.
3. **Téléphone :** Placez le téléphone à portée (10 mètres, 33 pieds) du HCB-108.
4. **HCB-108 :** Lorsque le HCB-108 est en mode de jumelage, le témoin Bluetooth clignote en bleu et une tonalité retentit. Si le HCB-108 n'est pas en mode de jumelage, vous devez entrer manuellement en mode de jumelage en maintenant enfoncées les touches [−] et [+] simultanément pendant deux secondes. Reportez-vous à la figure 3.
5. **Téléphone :** Conformez-vous aux instructions du Guide de l'utilisateur de votre téléphone relatives à l'ajout d'un nouvel appareil Bluetooth. Le code d'accès du HCB-108 est 0000.
6. **HCB-108 :** Lorsque le téléphone est jumelé et connecté, le témoin Bluetooth affiche une lumière bleue continue et une tonalité retentit.

Remarque : *Le HCB-108 ne peut être jumelé qu'avec un seul téléphone à la fois. Si un autre téléphone est jumelé, les informations de jumelage précédentes sont perdues. Le HCB-108 quitte le mode de jumelage après 10 minutes si vous ne le jumelez pas avec le téléphone.*

Dans la voiture

Pour installer le HCB-108 dans la voiture
- Fixez le HCB-108 au pare-soleil. Reportez-vous à la figure 4.

Activation et désactivation

Une fois que vous avez jumelé le HCB-108 avec le téléphone, il se connecte automatiquement au téléphone lorsqu'il est activé et à portée (10 mètres, 33 pieds). Le témoin Bluetooth affiche une lumière bleue continue lorsque le HCB-108 est connecté au téléphone.

Pour activer le HCB-108
- Maintenez enfoncée la touche [↷/⊙] pendant deux secondes. Une tonalité retentit et le témoin d'état affiche une lumière verte continue.

Pour désactiver le HCB-108
- Maintenez enfoncée la touche [↷/⊙] pendant deux secondes. Une tonalité retentit et le HCB-108 se désactive.

Appel

Lorsque vous avez jumelé le HCB-108 avec votre téléphone, vous pouvez émettre et recevoir des appels aussi longtemps que le HCB-108 est sous tension et qu'il se trouve à portée du téléphone, sans qu'il n'y ait d'objets solides entre eux.

Pour émettre un appel
- Composez le numéro comme vous le feriez normalement avec votre téléphone. L'appel est automatiquement activé dans le HCB-108.

Pour terminer un appel
- Appuyez sur [↷/⊙].

Pour répondre à un appel
- Appuyez sur [↷/⊙].

Pour refuser un appel
- Maintenez enfoncée la touche [↷/⊙] pendant deux secondes.

Pour recomposer un numéro
- Appuyez deux fois sur [↷/⊙].

Pour désactiver le micro
- Appuyez simultanément sur [−] et [+]. Le témoin d'état clignote lorsque le micro est désactivé. Répétez la procédure pour réactiver le micro.

Appel à l'aide de la numérotation vocale

Cette fonction est tributaire du téléphone. Si votre téléphone prend en charge la numérotation vocale et si cette fonction est activée, vous devez aussi l'activer sur le HCB-108 avant de numéroter.

Pour activer la numérotation vocale sur le HCB-108
- Assurez-vous que votre téléphone est activé pour la numérotation vocale, puis appuyez sur [↷ ——— ⊙].

Pour plus d'informations sur la numérotation vocale, reportez-vous au Guide de l'utilisateur de votre téléphone.

Réception d'un deuxième appel

Si vous recevez un appel entrant alors que vous émettez un appel sortant, le correspondant qui vous téléphone entend une tonalité d'occupation.

Transfert du son

Pour transférer le son du téléphone vers le HCB-108
- Pendant un appel sur le téléphone, appuyez sur [↷/⊙] pour transférer le son vers le HCB-108.

Pour transférer le son du HCB-108 vers le téléphone
- Reportez-vous au Guide d'utilisation de téléphone.

Réglage du volume

Pour régler le volume de la sonnerie
- Lorsque vous n'émettez aucun appel, appuyez sur [−] ou [+].

Pour régler le volume des appels
- Durant un appel, appuyez sur [−] ou [+].

Réinitialisation

Il existe deux manières de réinitialiser le HCB-108 ; une réinitialisation matérielle ou une réinitialisation générale. Vous devez effectuer une réinitialisation matérielle si le HCB-108 présente un comportement inattendu et une réinitialisation générale pour réinitialiser les paramètres du HCB-108.

Pour effectuer une réinitialisation matérielle
- Appuyez sur [↷/⊙] pendant 8 à 10 secondes. Le HCB-108 se désactive.

Pour effectuer une réinitialisation générale
1. Activez le HCB-108.
2. Maintenez enfoncées les touches [−] et [+] simultanément pendant deux secondes. Le témoin Bluetooth clignote en bleu et une tonalité retentit. Reportez-vous à la figure 3.
3. Maintenez enfoncées les touches [↷ ——— ⊙] et [+] simultanément pendant deux secondes. Une tonalité retentit, le HCB-108 est désactivé et les paramètres par défaut sont restaurés.
4. Jumelez à nouveau le HCB-108 avec le téléphone.

Dépannage

Aucune connexion au téléphone
- Veillez à ce que le HCB-108 soit chargé et à portée (10 mètres, 33 pieds) du téléphone.
- Vérifiez ou modifiez les paramètres Bluetooth définis dans le téléphone.
- Répétez la procédure de jumelage.

Le HCB-108 se désactive automatiquement
- Mettez le HCB-108 sous tension. Le HCB-108 se désactive après 10 minutes si le téléphone jumelé est hors de portée.
- Rechargez la batterie. Le témoin d'état vire au rouge et une tonalité retentit lorsqu'il est nécessaire de recharger la batterie.

Remplacement de la batterie
1. Retirez le cache et la batterie. Voir figure 5.
2. Replacez la batterie et le cache dans l'ordre inverse.

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

1215-1477.2
Printed in Country

This is the Internet version of the User guide. © Print only for private use.

Bluetooth™ Car Speakerphone HCB-108

Bedienungsanleitung
Guide de l'utilisateur
Manual do usuário
Manuale dell'utente

Sony Ericsson HCB-108
This User guide is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this User guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this User guide. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2008

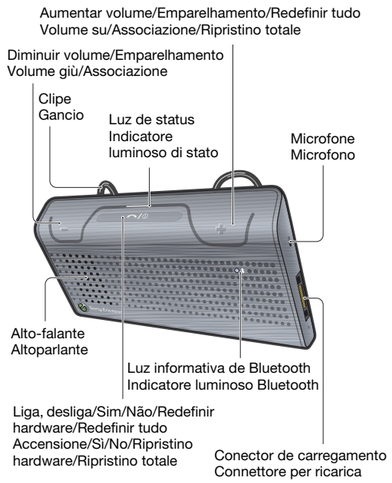
Publication number: 1215-1477.2

Some of the services in this User guide are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

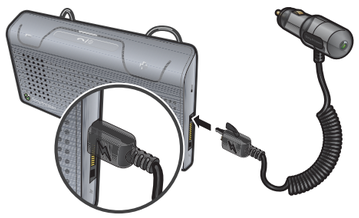
The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license. The Liquid Identity logo is a trademark or registered trademark of Sony Ericsson Mobile Communications AB.
Sony is a trademark or registered trademark of Sony Corporation. Ericsson is a trademark or registered trademark of Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

This product is leadfree and halogenfree.

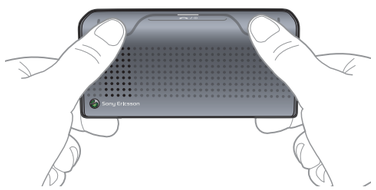
1



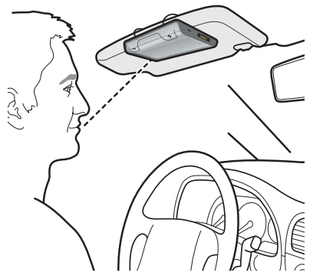
2



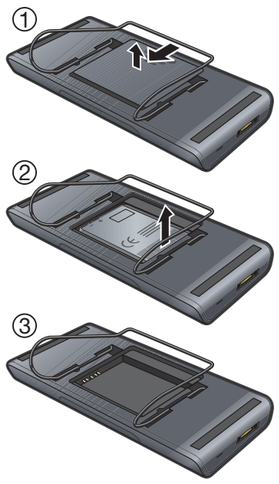
3



4



5



Português

O viva-voz para carro Bluetooth™ HCB-108 é um viva-voz sem fio de instalação rápida. Fixado no tapa sol, o HCB-108 habilita a funcionalidade handsfree no carro. Este Manual do usuário apresenta o uso com um telefone móvel Sony Ericsson.

Carregamento

Para carregar o HCB-108

Antes de usar o HCB-108 pela primeira vez, carregue-o por dez horas usando o carregador fornecido ou até que a luz vermelha fique verde. Veja a figura 2.

Emparelhamento

Antes de usar o HCB-108 com o telefone, emparelhe-o uma vez com o telefone. Siga as instruções sobre Bluetooth no Manual do usuário do telefone.

Nota: *o HCB-108 entra no modo de emparelhamento na primeira vez em que é ligado ou depois de redefinir tudo.*

Para emparelhar o HCB-108 com o telefone

1. **Telefone:** ligue o Bluetooth.
2. **Telefone:** ative a visibilidade Bluetooth. Isso torna o telefone visível a outros dispositivos Bluetooth.
3. **Telefone:** use o telefone dentro de uma faixa de 10 metros (33 pés) do HCB-108.
4. **HCB-108:** Quando o HCB-108 está no modo de emparelhamento, a luz informativa de Bluetooth pisca em azul e um som é ouvido. Se o HCB-108 não estiver no modo de emparelhamento, você deverá colocá-lo manualmente nesse modo, pressionando e mantendo pressionados [−] e [+] simultaneamente por dois segundos. Veja a figura 3.
5. **Telefone:** siga as instruções no Manual do usuário do telefone sobre como adicionar um novo dispositivo Bluetooth. A senha de acesso para HCB-108 é 0000.
6. **HCB-108:** Quando o telefone é emparelhado e conectado, a luz informativa de Bluetooth mostra uma luz azul estável e um som é ouvido.

Nota: *o HCB-108 só pode ser emparelhado a um telefone por vez. Se outro telefone estiver emparelhado, a informação anterior de emparelhamento é perdida. O HCB-108 sai do modo de emparelhamento após 10 minutos se você não emparelhá-lo com o telefone.*

No carro

Para instalar o HCB-108 no carro

- Fixe bem o HCB-108 ao tapa sol. Veja a figura 4.

Ligando e desligando

Depois de emparelhar o HCB-108 com o telefone, ele se conecta automaticamente ao telefone quando ele está ligado e dentro da área de alcance (10 metros, 33 pés). A luz informativa de Bluetooth mostra uma luz azul estável quando o HCB-108 está conectado ao telefone.

Para ativar HCB-108

- Pressione e mantenha pressionado [↶/⏻] por dois segundos. Um som é ouvido e a luz de status mostra uma luz verde estável.

Para desativar HCB-108

- Pressione e mantenha pressionado [↶/⏻] por dois segundos. Um som é ouvido e o HCB-108 é desativado.

Ligando

Depois de emparelhar o HCB-108 com o telefone, você poderá fazer e receber chamadas assim que o HCB-108 estiver ativado e dentro da área do telefone, sem obstáculos sólidos entre eles.

Para fazer uma chamada

- Disque o número da mesma forma que faria normalmente com o telefone. A chamada é ativada automaticamente no HCB-108.

Para finalizar uma ligação

- Pressione [↶/⏻].

Para atender a uma chamada

- Pressione [↶/⏻].

Para rejeitar uma chamada

- Pressione e mantenha pressionado [↶/⏻] por dois segundos.

Para rediscar um número

- Pressione [↶/⏻] duas vezes.

Para desligar o microfone

- Pressione [−] e [+] simultaneamente. A luz de status pisca quando o microfone é desligado. Repita o procedimento para ligar novamente o microfone.

Fazer chamadas usando discagem por voz

Esse recurso depende do telefone. Se o seu telefone suportar a discagem por voz e se essa função estiver ativada, também será preciso iniciá-la no HCB-108 antes da discagem.

Para iniciar a discagem por voz no HCB-108

- Verifique se o seu telefone está ativado para discagem por voz e pressione [↶ ▬ ⏻].

Para obter mais informações sobre discagem por voz, consulte o Manual do usuário do telefone.

Recebendo uma segunda chamada

Se você receber uma chamada durante outra chamada, um tom de ocupado será automaticamente enviado para o chamador.

Transferir som

Para transferir som do telefone para o HCB-108

- Durante uma chamada no telefone, pressione [↶/⏻] para transferir som para HCB-108.

Para transferir som do HCB-108 para o telefone

- Consulte o Manual do usuário do telefone.

Ajustar o volume

Para ajustar o volume do toque

- Quando você não estiver fazendo uma chamada, pressione [−] ou [+].

Para ajustar o volume da chamada

- Durante uma chamada, pressione [−] ou [+].

Redefinir

Existem duas formas de redefinir o HCB-108; uma redefinição de hardware ou redefinir tudo. Você deve redefinir o hardware se o HCB-108 apresentar um comportamento inesperado e redefinir tudo para redefinir as configurações do HCB-108.

Para redefinir o hardware

- Pressione [↶/⏻] por 8 a 10 segundos. O HCB-108 desligará.

Para redefinir tudo

1. Ligue o HCB-108.
2. Pressione e mantenha pressionado [−] e [+] simultaneamente por dois segundos. A luz informativa de Bluetooth pisca azul e um som é ouvido. Veja a figura 3.
3. Pressione e mantenha pressionado [↶ ▬ ⏻] e [+] simultaneamente por dois segundos. Um som é ouvido, o HCB-108 desliga e é redefinido para as configurações padrão de fábrica.
4. Para emparelhar novamente o HCB-108 com o telefone.

Solução de problemas

Sem conexão com o telefone

- Verifique se o HCB-108 está carregado e dentro da área de alcance (10 metros, 33 pés) do telefone.
- Verifique ou refaça os ajustes do Bluetooth no telefone.
- Repita o procedimento de emparelhamento.

O HCB-108 é desligado automaticamente

- Ligue o HCB-108. O HCB-108 desligará após 10 minutos se o telefone emparelhado estiver fora de alcance.
- Carregue a bateria. A luz de status pisca em vermelho e você ouve um som quando o carregamento é necessário.

Substituindo a bateria

1. Remova a tampa e a bateria. Veja a figura 5.
2. Reinsira a bateria e a tampa na posição contrária.

Italiano

L'altoparlante esterno per auto Bluetooth™ HCB-108 è un dispositivo wireless di rapida installazione. Fissato al parasole, l'altoparlante HCB-108 funge da viva voce per auto. Questo Manuale dell'utente ne illustra l'utilizzo con un telefono portatile Sony Ericsson.

Carica

Per caricare HCB-108

Prima di utilizzare HCB-108 per la prima volta, è necessario caricarlo utilizzando il caricatore in dotazione per dieci ore o fino a quando l'indicatore di stato di colore rosso diventa verde. Vedere l'immagine 2.

Associazione

Per poter utilizzare HCB-108 con il proprio telefono, è necessario associarlo al telefono. Seguire le istruzioni relative a Bluetooth riportate nella Manuale dell'utente del telefono.

Nota: *HCB-108 entra automaticamente in modalità associazione la prima volta che viene acceso o dopo un ripristino totale.*

Per associare HCB-108 al telefono

1. **Telefono:** attivare Bluetooth.
2. **Telefono:** attivare la visibilità Bluetooth. In questo modo il telefono sarà visibile agli altri dispositivi Bluetooth.
3. **Telefono:** posizionare il telefono entro una distanza di 10 metri (33 piedi) da HCB-108.
4. **HCB-108:** quando HCB-108 è in modalità associazione, l'indicatore luminoso Bluetooth emette una luce blu lampeggiante e viene riprodotto un segnale acustico. Se HCB-108 non è in modalità associazione, è necessario impostare manualmente tale modalità tenendo premuto [−] e [+] contemporaneamente per due secondi. Vedere l'immagine 3.
5. **Telefono:** seguire le istruzioni riportate nella Manuale dell'utente del telefono per aggiungere un nuovo dispositivo Bluetooth. Il codice di accesso di HCB-108 è 0000.
6. **HCB-108:** quando il telefono è associato e connesso, l'indicatore luminoso Bluetooth emette una luce blu fissa e viene riprodotto un segnale acustico.

Nota: *HCB-108 può essere associato ad un solo telefono alla volta. Se si associa un altro telefono, le informazioni precedenti relative all'associazione vengono perse. HCB-108 esce dalla modalità associazione se non viene associato al telefono entro 10 minuti.*

In auto

Per installare HCB-108 in auto

- Fissare HCB-108 al parasole. Vedere l'immagine 4.

Accensione e spegnimento

Dopo aver eseguito l'associazione al telefono, HCB-108 si connette automaticamente al telefono quando è acceso e si trova entro il raggio di copertura (10 metri, 33 piedi). L'indicatore luminoso Bluetooth emette una luce blu fissa quando HCB-108 è connesso al telefono.

Per accendere l'altoparlante HCB-108

- Tenere premuto [↶/⏻] per due secondi. Viene riprodotto un segnale acustico e l'indicatore luminoso di stato emette una luce verde fissa.

Per spegnere l'altoparlante HCB-108

- Tenere premuto [↶/⏻] per due secondi. Viene riprodotto un segnale acustico e HCB-108 si spegne.

Chiamate

Una volta associato HCB-108 al telefono, è possibile effettuare e ricevere chiamate se HCB-108 è acceso e si trova entro il raggio di copertura del telefono, purché non vi siano oggetti solidi che possano ostacolare il collegamento.

Per effettuare una chiamata

- Comporre il numero come si farebbe normalmente con il telefono. La chiamata viene automaticamente attivata in HCB-108.

Per terminare una chiamata

- Premere [↶/⏻].

Per rispondere a una chiamata

- Premere [↶/⏻].

Per rifiutare una chiamata

- Tenere premuto [↶/⏻] per due secondi.

Per ricomporre un numero

- Premere [↶/⏻] due volte.

Per disattivare il microfono

- Premere [−] e [+] contemporaneamente. L'indicatore luminoso di stato lampeggia quando il microfono è disattivato. Ripetere la procedura per attivare nuovamente il microfono.

Chiamata tramite richiamo vocale

Questa funzione dipende dal telefono. Se il telefono supporta la composizione vocale e questa funzione è attivata, è necessario avviare questa funzione anche su HCB-108 prima di comporre il numero.

Per avviare la composizione vocale su HCB-108

- Assicurarsi che la composizione vocale sia attivata sul telefono, quindi premere [↶ ▬ ⏻].

Per ulteriori informazioni sul richiamo vocale, consultare la Manuale dell'utente del telefono.

Ricezione di una seconda chiamata

Se si riceve una chiamata in arrivo durante una chiamata in corso, al chiamante della chiamata in arrivo viene automaticamente inviato un segnale di occupato.

Trasferimento dell'audio

Per trasferire l'audio dal telefono all'altoparlante HCB-108

- Durante una chiamata sul telefono, premere [↶/⏻] per trasferire l'audio ad HCB-108.

Per trasferire l'audio da HCB-108 al telefono

- Consultare il Manuale dell'utente del telefono.

Regolazione del volume

Per regolare il volume della suoneria

- Quando non è in corso una chiamata, premere [−] o [+].

Per regolare il volume della chiamata

- Mentre è in corso una chiamata, premere [−] o [+].

Ripristino

Sono disponibili due metodi per ripristinare il dispositivo HCB-108: ripristino hardware o ripristino totale. È necessario eseguire un ripristino hardware se HCB-108 funziona in modo anomalo e un ripristino totale per ripristinare tutte le impostazioni di HCB-108.

Per eseguire un ripristino hardware

- Premere [↶/⏻] per 8 – 10 secondi. HCB-108 si spegne.

Per eseguire un ripristino totale

1. Accendere HCB-108.
2. Tenere premuto [−] e [+] contemporaneamente per due secondi. L'indicatore luminoso Bluetooth emette una luce blu lampeggiante e viene riprodotto un segnale acustico. Vedere l'immagine 3.
3. Tenere premuto [↶ ▬ ⏻] e [+] contemporaneamente per due secondi. Viene riprodotto un segnale acustico, HCB-108 si spegne e vengono ripristinate le impostazioni predefinite dell'altoparlante.
4. Associare di nuovo HCB-108 al telefono.

Risoluzione dei problemi

Nessuna connessione al telefono

- Verificare che HCB-108 sia carico e si trovi entro il raggio di copertura del telefono (10 metri, 33 piedi).
- Controllare o riselezionare le impostazioni Bluetooth nel telefono.
- Ripetere la procedura di associazione.

HCB-108 si spegne automaticamente

- Accendere HCB-108. Se il telefono associato è al di fuori del raggio di copertura, HCB-108 si spegne dopo 10 minuti.
- Caricare la batteria. Quando è necessario ricaricare la batteria l'indicatore luminoso di stato emette una luce rossa e viene riprodotto un segnale acustico.

Sostituzione della batteria

1. Rimuovere il coperchio e la batteria. Vedere l'immagine 5.
2. Reinserire la batteria, quindi il coperchio.

This is the Internet version of the User guide. © Print only for private use.